

めざせ 1 級！ 英語上級者への道 ～Listen and Speak II～

第 5 回 日焼け止め

日本語訳

■ Dialogue for Introduction

T: やあ、エドワード！ 会えてうれしいよ。

E: 驚いたなあ。君がこの薬局の常連とは知らなかったよ。

T: 実は、いつもはここへ来ないんだけど、日焼け止めの安売りをしているものだから。

E: 日焼け止め？ この季節にかい？！

T: まあ、みんな世界のより暖かいところへ休暇で旅行するでしょ。僕はタヒチへ向かうんだよ。

E: ああ、ゴーガンの国だね！

T: その通り。すばらしい海の眺め、でもオゾン層がどんどん薄くなっている。僕はあの有害な太陽光線から皮膚を守るべきだと思うんだ。僕は若くなることはないし、すでにこの通り、十分しわもできている。そういうことで、日焼け止めが要るんだよ。

E: 心配すぎだよ。もともと私たちは日光浴をするようになっている。すこし常識を働かせれば大丈夫。本当は、心配すべきは日焼け止めそのものなんだ。

T: どういうことだい。日焼け止めは有害な紫外線を防いでくれることが証明されている。どういうわけで安全ではないのかな。

E: テツ、毎度のことだけど、君は今月のパッセージを聞くべきだね。そうすれば、日焼け止め製品の使用について、もっとたくさんの情報に基づいた決定ができるよ。

T: わかったよ。君がそういうのならそうしよう。

E: じゃ、始めましょうか。

T: そうだね。薬局が閉まる前にね。

■ Listen to the passage and answer the two questions that follow.

日焼け止め (2013 年度第一回準 1 級 C No.17 No.18)

毎年夏になると、人々は、日向で時間を過ごす前に皮膚に日焼け止めを塗る。しかし、アメリカでは、日焼け止めは食品衛生局によって規制されていないので、日焼け止めのメーカーはしばしば自分たちの製品について誇大な主張をする。その結果、日焼け止めの使用は人々に間違った安心感を与える可能性があり、そのために人々は安全である時間よりも長い時間太陽の下にとどまることになる。人々はまた、必要な頻度で日焼け止めを塗りなおすことも忘れ、日焼け止めの効果を限られたものにしてしまうことになる。

日焼け止めについてさらに問題なのは、太陽の光にさらされると分解することである。こうした分解が起こると、放出される化学物質の一部が体に害悪を与える可能性がある。多くの日焼け止めには、例えば、ビタミン A が含まれている。ビタミン A は肌の老化を遅らせるという理由から添加されている。しかし、最近の調査では、ビタミン A は皮膚を通して吸収されると皮膚がんの危険性を高めるかもしれないと指摘されている。

【質問】

次の2つの質問に、それぞれ30秒以内で教えてください。

No.1 日焼け止めの製造業者について大抵当てはまることは何か。

No.2 多くの日焼け止めに関わる一つの問題は何か。

■Let's study vocabulary and expressions

日本語を聞いて、エドワードのあとについて繰り返してください。

1	太陽電池	solar cell
2	再生可能エネルギー	renewable energy
3	不都合な点	downside
4	製造と廃棄	manufacture and disposal
5	毒性の強い	highly toxic
6	地下水	groundwater
7	エネルギーを大量に消費する	energy intensive
8	支持者	proponent
9	生態系への負荷	ecological burden
10	廃棄された	discarded
11	回収	payback
12	推定される	projected

■Listen to the passage and answer the two questions that follow.

日焼け止め (2013年度第一回準1級C No.17 No.18)

毎年夏になると、人々は、日向で時間を過ごす前に皮膚に日焼け止めを塗る。しかし、アメリカでは、日焼け止めは食品衛生局によって規制されていないので、日焼け止めのメーカーはしばしば自分たちの製品について誇大な主張をする。その結果、日焼け止めの使用は人々に間違った安心感を与える可能性があり、そのために人々は安全である時間よりも長い時間太陽の下にとどまることになる。

人々はまた、必要な頻度で日焼け止めを塗りなおすことも忘れ、日焼け止めの効果を限られたものにしてしまうことになる。

日焼け止めについてさらに問題なのは、太陽の光にさらされると分解することである。こうした分解が起こると、放出される化学物質の一部が体に害悪を与える可能性がある。多くの日焼け止めには、例えば、ビタミンAが含まれている。ビタミンAは肌の老化を遅らせるという理由から添加されている。しかし、最近の調査では、ビタミンAは皮膚を通して吸収されると皮膚がんの危険性を高めるかもしれないと指摘されている。

【質問】

次の2つの質問に、それぞれ30秒以内で教えてください。

No.1 日焼け止めの製造業者について大抵当てはまることは何か。

No.2 多くの日焼け止めに関わる一つの問題は何か。

■Repetition and Interpretation Drill

英文がポーズ付きで読めます。また日本語の訳が流れます。

- 1) ポーズの間に英語をリピートしましょう。きちんとリピートできるようになるまで何度も練習しましょう。
- 2) 聞きながら、ポーズの間に日本語に通訳しましょう。モデルの日本語が流れるまえに、自分の訳を言い終えることができるように、何度も練習しましょう。
- 3) 英文が聞こえるのと同時に、シャドーイングをしてみましょう。さらにポーズの間に日本語に通訳しましょう。

日焼け止め

(スラッシュの入った英文の日本語訳)

毎年夏になると、人々は皮膚に日焼け止めを塗る

日向で時間を過ごす前に。

しかし、アメリカでは、

日焼け止めのメーカーは、しばしば、自分たちの製品について誇大な主張をする

というのも、日焼け止めは食品衛生局によって規制されていないからだ。

その結果、日焼け止めの使用は人々に間違った安心感を与える可能性があり、

そのことが、人々が安全である時間よりも長い時間、太陽の下にとどまることにつながる。

人々はまた、必要な頻度で日焼け止めを塗りなおすことも忘れ、

日焼け止めの効果を限られたものにしてしまうことになる。

日焼け止めについて、さらに問題なのは

太陽の光にさらされると、分解することである。

こうした分解が起こると、

その放出される化学物質の一部が、体に害悪を与える可能性がある。

多くの日焼け止めには、例えば、ビタミン A が含まれている。

ビタミン A は肌の老化を遅らせるという理由から添加されている。

しかし、最近の調査では、つぎのようなことが指摘されている

ビタミン A は、皮膚がんになる危険性を高めているかもしれないのだ

皮膚を通して吸収されると。

■ Model answers

解答例を聞いて、自分の答えと比べてみてください。

T: さて、エドワード、君の答えはどうか。1 番「日焼け止めの製造業者について大抵当てはまることは何か」

E: 日焼け止めの製造業者は、悪い副作用の幾つかについては沈黙を守る一方で、よく自分たちの製品の効果を過大評価する。

T: ありがとう。2 番「多くの日焼け止めに関わる一つの問題は何か」

E: 日焼け止めは、時間がたつと分解する可能性がある。そしてこの分解が体に害を及ぼすかもしれない。

T: ありがとう。

■ Challenge 1

T: さて、エドワードが話をします。賛成の意見あるいは反対の意見を言ってください。最低 30 秒は話し続けるようにしましょう。

E: この日焼け止めは、曇りの日でも使うことをお勧めします。お肌にどんな時でも良いビタミン A を含んでいるのです。

解答例

E: さて、テツの話を聞いて見ましょう。模範例をみなさんに伝えます。よく聞いて、自分の答えと比べてみてください。

T: ビタミンを取ることが健康によいのは本当です。健康でいたければ、適正な量のビタミンを毎日取るべきです。しかし、ビタミン A が皮膚からたくさん吸収されると、実は害になることがあります。加えて、日焼け止めは食品医薬局によって規制されているわけではありません。それで、製造業者は自分たちの製品について、誇張したことを言い張ることができるのです。それらを使うときには我々は用心すべきです。

■ Challenge 2

E: よく聞いてください。次の発言に、最低一分間は、反対の意見を言ってください。みなさんの発話には、聞いた英文に書かれてあったいくつかの要点が含まれていないといけません。用意はいいですか。

T: フロンガスの製造が中止となり、オゾン層の破壊のペースが遅くなったとはいえ、太陽光線にあたることで引き起こされる皮膚のダメージについて、我々は注意深くあるべきだ。

殆どの専門家は、有害な太陽光線が皮膚がんを起こす可能性があることについて、同意している。外へ出る時は必ず日焼け止めを我々は塗るべきだ。その付加価値は日焼け止めに含まれているビタミン A が、我々の皮膚の老化を遅くしてくれることにある。

T: 模範例。ではエドワードの発言を聞いて見ましょう。彼がみなさんに例を示してくれます。よく聞いて、自分の答えと比べてみましょう。

(解答例)

E: あなたはある程度正しい。しかし、日焼け止めの使用に伴う危険性にも考慮すべきだ。

まず、殆どの日焼け止めは食品医薬局によって規制されていないので、製造業者の中には自分たちの製品について誇張した主張をするものがある。そのような主張は、人々に間違った安全の感覚を与え、そのために人々は、日焼け止めが分解し皮膚を保護する機能を失った後でも、太陽の当たるところに過剰に長く留まりがちになるかもしれない。さらに、日焼け止めは皮膚を紫外線から守るのに有効ではあるが、最後は分解して皮膚に害を与えるかもしれない化学物質を放出するというのを我々は知るべきだ。また、こうした製品の多くはビタミン A を含んでおり、ビタミン A は皮膚の老化速度を遅くすると信じられている。しかし、ビタミン A は、皮膚から吸収されると害になるかもしれない。大切なことは、日焼け止めに信頼しすぎないようにすることだ。

■ Closing Dialogue

E: さて、タヒチへ向かう冒険家さん、日焼け止めについて、今どうお考えかな。

T: とにかく、少し買って行くよ。でも、用心するよ。頻繁に塗りなおすべきだと思う。

E: そうだよ。1 時間に 1 回か、そこらが一番良い。注意書きを読んで、効能についての主張は割り引いて受け止めることだね。

T: 素晴らしいアドバイスだよ、エドワード！

E: 肉体的健康に関することはどんなことでも考える価値がある。結局、僕らはたった一つの体しか与えられていないからね。

T: 全くその通りだよ。しかも一つの体を生涯ずっと持たせないといけないんだ！

E: でもやっぱり、タヒチへ旅行するなんて羨ましいよ。スーツケースに僕を入れて行ってくれないかい。

T: 悪いけど、スーツケースは日焼け止めでいっぱいになる予定だからねえ。

E: じゃあ、天国のようなところで楽しんでおいでよ。

T: それでは。

T&E: またお会いしましょう。